

**KONIG  
ELECTRONIC**

**CMP-SPSU110**



**MANUAL (p. 2)**

**5.1 speaker set**

**ANLEITUNG (S. 4)**

**5.1 Lautsprecher-Set**

**MODE D'EMPLOI (p. 6)**

**Système d'enceintes 5.1**

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 8)**

**5.1 Luidspreker set**

**MANUALE (p. 10)**

**Set di altoparlanti 5.1**

**MANUAL DE USO (p. 12)**

**5.1 Juego de altavoces**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 14.)**

**5.1 hangszórórendszer**

**KÄYTTÖOHJE (s. 16)**

**5.1 Kaiutinjärjestelmä**

**BRUKSANVISNING (s. 18)**

**5.1. Högtalare**

**ΝΑΒΟΔ Κ ΠΟΥΖΙΤΪ (s. 20)**

**5.1 Sada reproduktorů**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 22)**

**Set de boxe 5.1**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 24)**

**Σετ ηχείων 5.1**

**BRUGERVEJLEDNING (s. 26)**

**5.1 Højttalersæt**

**VEILEDNING (s. 28)**

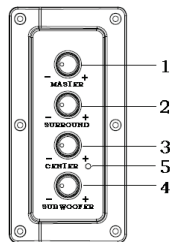
**5.1 Høyttalersett**

2012-05-15

# ENGLISH

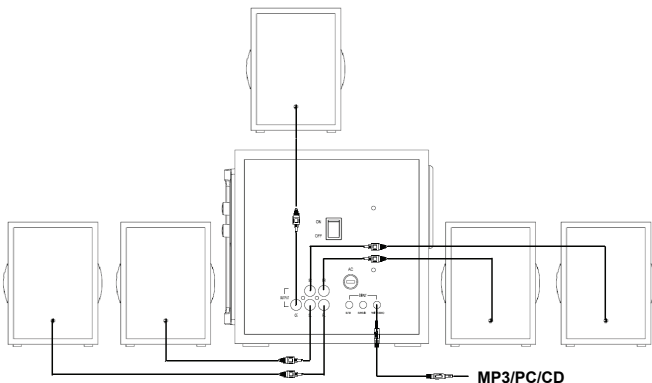
## SUBWOOFER PANEL FUNCTION DESCRIPTION

1. MASTER	Increase or decrease the master volume
2. SURROUND	Increase or decrease the surround volume
3. CENTER	Increase or decrease the center volume
4. SUBWOOFER	Increase or decrease the subwoofer volume
5. LED	LED indicator



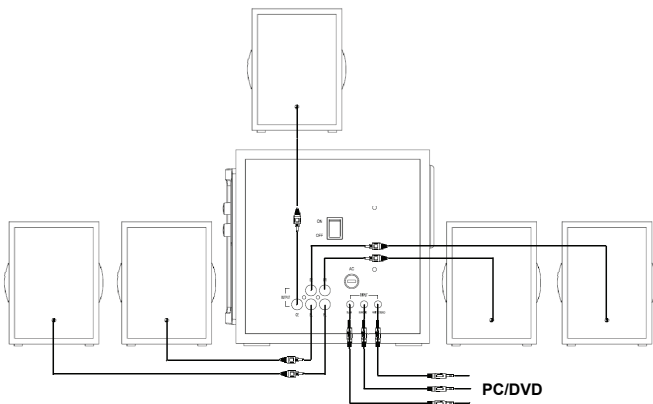
### Connection with a 2 channel device (PC/CD player/MP3 player)

1. Connect the device (PC/CD player/MP3 player) to the stereo input jack on the back panel.
2. Connect all satellite speakers to the speaker output section on the back panel of the subwoofer.
3. Connect the AC power and turn on the power switch.



### Connecting with a 5.1 channel device (DVD player/5.1 sound card on a PC)

1. Connect the front channel output of the device (DVD player/PC) to the front channel input on the back panel of the subwoofer.
2. Connect the rear channel output of the device to the rear channel input on the back of the subwoofer.
3. Connect the center channel output of the device to the center channel on the back of the subwoofer.
4. Connect all satellite speakers to the speaker outputs on the back panel of the subwoofer.
5. Connect the AC power and turn on the switch on the back of the subwoofer.



### Safety precautions:



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

### Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

### Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

### General:

- Designs and specifications are subject to change without notice.
- All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
- This manual was produced with care. However, no rights can be derived. König Electronic can not accept liability for any errors in this manual or their consequences.
- Keep this manual and packaging for future reference.

### Attention:

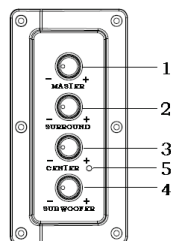


This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

# DEUTSCH

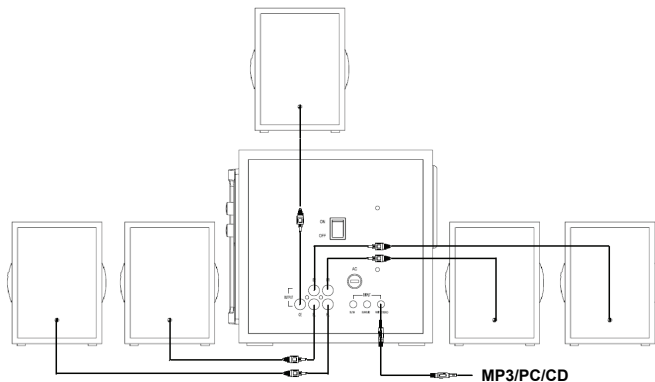
## FUNKTION BEDIENTEIL SUBWOOFER

1. MASTER	Erhöhen oder verringern der Masterlautstärke
2. SURROUND	Erhöhen oder verringern der Surround-Lautstärke
3. CENTER	Erhöhen oder verringern der Center-Lautstärke
4. SUBWOOFER	Erhöhen oder verringern der Subwoofer-Lautstärke
5. LED	Betriebsanzeige



### Anschluss an ein 2-Kanal Gerät (PC/CD-Player/MP3-Player)

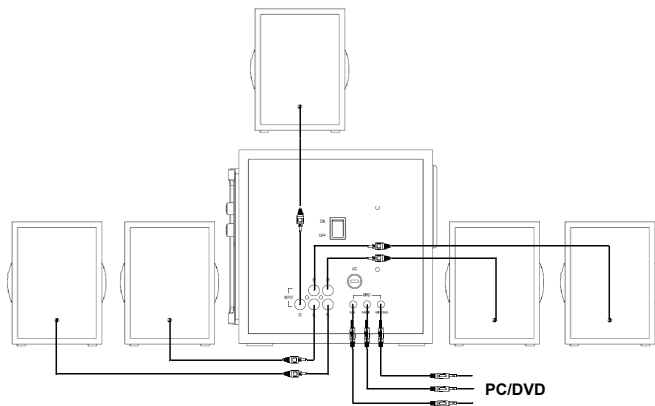
1. Schließen Sie das Gerät (PC/CD-Player/MP3-Player) an die Stereoeingangsbuchse auf der Rückseite an.
2. Schließen Sie alle Satellitenlautsprecher an die Lautsprecherausgänge auf der Rückseite des Subwoofers an.
3. Schließen Sie das Wechselstromnetzteil an und schalten Sie den Schalter ein.



### Anschluss an ein 5.1-Kanalgerät (DVD-Player/5.1 Soundkarte am PC)

1. Schließen Sie den Front-Kanalausgang des Gerätes an den Front-Kanaleingang der Subwoofer-Rückseite an.
2. Schließen Sie den Rear-Kanalausgang des Gerätes an den Rear-Kanaleingang der Subwoofer-Rückseite an.
3. Schließen Sie den Center-Kanalausgang des Gerätes an den Center-Kanaleingang der Subwoofer-Rückseite an.

- Schließen Sie alle Satellitenlautsprecher an die Lautsprecherausgänge auf der Rückseite des Subwoofers an.
- Schließen Sie das Wechselstromnetzteil an und schalten Sie den Schalter auf der Rückseite des Subwoofers ein.



### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLÄGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Allgemeines:

- Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig verfasst. Dennoch können daraus keine Rechte und Pflichten hergeleitet werden. König Electronic haftet nicht für mögliche Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder deren Folgen.
- Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

## Achtung:

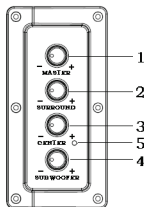


Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

## FRANÇAIS

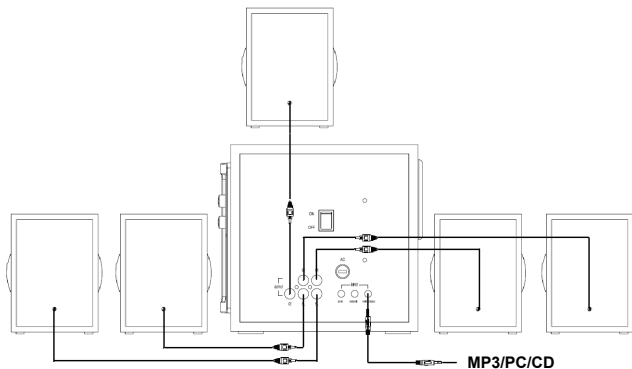
### DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU SUBWOOFER

1. MASTER	Pour augmenter ou diminuer le volume principal
2. SURROUND	Pour augmenter ou diminuer le volume surround
3. CENTER	Pour augmenter ou diminuer le volume de l'enceinte centrale
4. SUBWOOFER	Pour augmenter ou diminuer le volume du subwoofer
5. Voyant	Indicateur lumineux



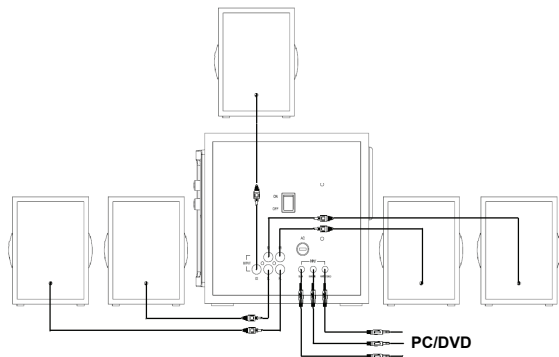
### Connexion d'un dispositif 2 canaux (PC /lecteur CD/lecteur MP3)

1. Connectez le dispositif (PC /lecteur CD/lecteur MP3) au connecteur d'entrée stéréo du panneau arrière.
2. Connectez toutes les enceintes satellites aux sorties enceintes du panneau l'arrière du subwoofer.
3. Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'interrupteur sur marche.



### Connexion d'un dispositif 5.1 canaux (lecteur DVD/carte son 5.1 sur PC)

1. Connectez la sortie du canal avant de l'appareil (lecteur DVD/PC) à l'entrée du canal avant du panneau arrière du subwoofer.
2. Connectez la sortie du canal arrière de l'appareil à l'entrée du canal arrière du panneau arrière du subwoofer.
3. Connectez la sortie du canal central de l'appareil à l'entrée du canal central du panneau arrière du subwoofer.
4. Connectez toutes les enceintes satellites aux sorties enceintes du panneau l'arrière du subwoofer.
5. Branchez l'alimentation secteur et mettez l'interrupteur à l'arrière du subwoofer sur marche.



### Consignes de sécurité :



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

### Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

### Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

### Généralités :

- Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
- Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
- Ce manuel a été produit avec soin. Toutefois, aucun droit ne peut en dériver. König Electronic ne peut être tenu responsable pour des erreurs de ce manuel ou de leurs conséquences.
- Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

## Attention :

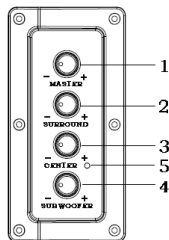


Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

## NEDERLANDS

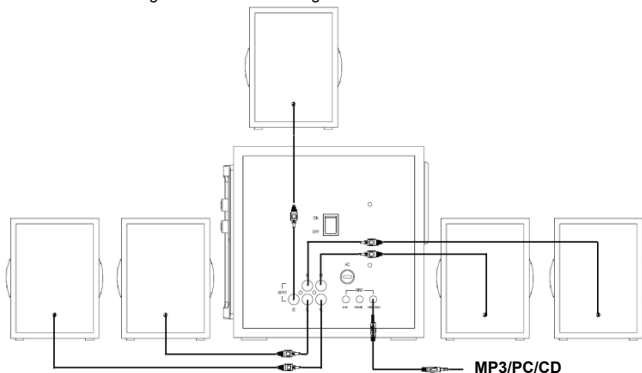
### FUNCTIEBESCHRIJVING VAN HET SUBWOOFER-PANEEL

1. MASTER	Voor het verhogen of verlagen van het hoofdvolume.
2. SURROUND	Voor het verhogen of verlagen van het surround-volume.
3. CENTRUM	Voor het verhogen of verlagen van het centrumvolume.
4. SUBWOOFER	Voor het verhogen of verlagen van het volume van de subwoofer.
5. LED	LED-indicator



### Verbinding maken met een 2-kanaals apparaat (PC/CD-speler/MP3-speler)

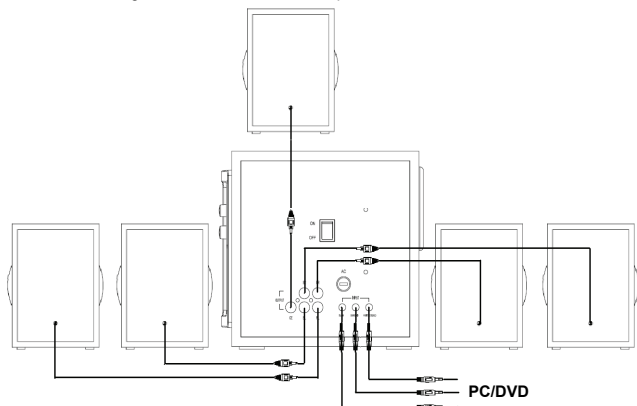
1. Sluit het apparaat (PC/CD-speler/MP3-speler) aan op de stereo-ingangsaansluiting op het achterpaneel.
2. Sluit alle satellietluidsprekers aan op het gedeelte van de luidsprekeruitgang op het achterpaneel van de subwoofer.
3. Sluit de netvoeding aan en zet de voedingschakelaar aan.





### Verbinding maken met een 5.1-kanaals apparaat (DVD-speler/5.1 geluidskaart op PC)

1. Sluit de front-kanaaluitgang van het apparaat aan op de front-kanaalingang op het achterpaneel van de subwoofer.
2. Sluit de achter-kanaaluitgang van het apparaat aan op de achter-kanaalingang op het achterpaneel van de subwoofer.
3. Sluit de centrum-kanaaluitgang van het apparaat aan op de centrum-kanaalingang op het achterpaneel van de subwoofer.
4. Sluit alle satellietluidsprekers aan op de luidsprekeruitgangen op het achterpaneel van de subwoofer.
5. Sluit de voeding aan en zet de schakelaar op de achterkant van de subwoofer aan.



### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

### Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

### Garantie:


Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

### Algemeen:

- Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
- Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

- Deze handleiding is met zorg samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ontleend. König Electronic kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in deze handleiding of de gevolgen daarvan.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

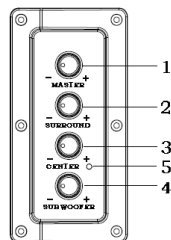
### Let op:

 Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

## ITALIANO

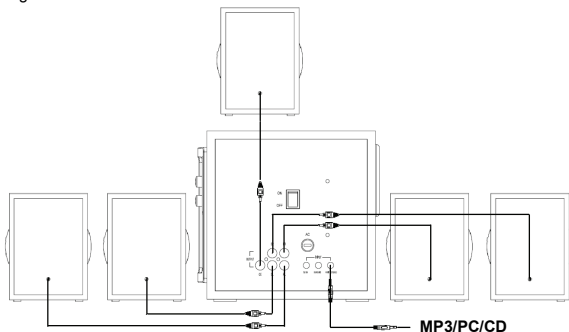
### DESCRIZIONE FUNZIONI PANNELLO SUBWOOFER

<b>1. MASTER</b>	Aumentare o diminuire il volume master
<b>2. SURROUND</b>	Aumentare o diminuire il volume surround
<b>3. CENTER</b>	Aumentare o diminuire il volume centrale
<b>4. SUBWOOFER</b>	Aumentare o diminuire il volume subwoofer
<b>5. LED</b>	Indicatore LED



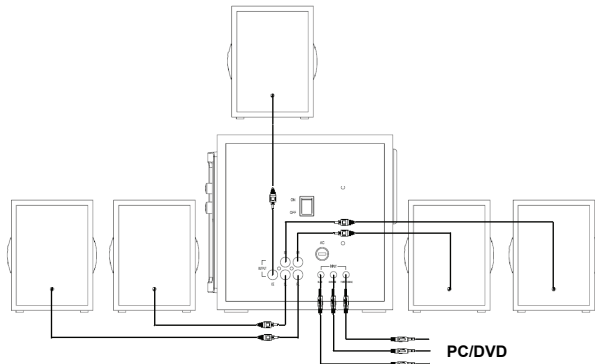
### Collegamento con un dispositivo a 2 canali (PC/lettore CD/lettore MP3)

1. Collegare il dispositivo (PC/lettore CD/lettore MP3) alla presa jack di ingresso stereo sul pannello posteriore.
2. Collegare tutti gli altoparlanti satellite all'uscita altoparlanti sul pannello posteriore del subwoofer.
3. Collegare l'alimentazione AC ed accendere l'interruttore.



### Collegamento con un dispositivo a 5.1 canali (lettore DVD/scheda audio 5.1 su PC)

1. Collegare l'uscita canale anteriore del dispositivo (lettore DVD/PC) all'ingresso canale anteriore sul pannello posteriore del subwoofer.
2. Collegare l'uscita canale posteriore del dispositivo all'ingresso canale posteriore sul retro del subwoofer.
3. Collegare l'uscita canale centrale del dispositivo all'ingresso canale centrale sul retro del subwoofer.
4. Collegare tutti gli altoparlanti satellite alle uscite altoparlanti sul pannello posteriore del subwoofer.
5. Collegare l'alimentazione AC ed accendere l'interruttore sul retro del subwoofer.



### Precauzioni di sicurezza:



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Generalità:

- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
- Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
- Questo manuale è stato redatto con cura. Tuttavia da esse non possono essere avanzati diritti. König Electronic non può accettare responsabilità per errori in questo manuale nè per eventuali conseguenze.
- Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### Attenzione:

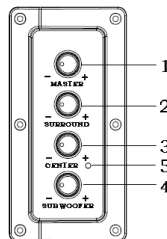


Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

## ESPAÑOL

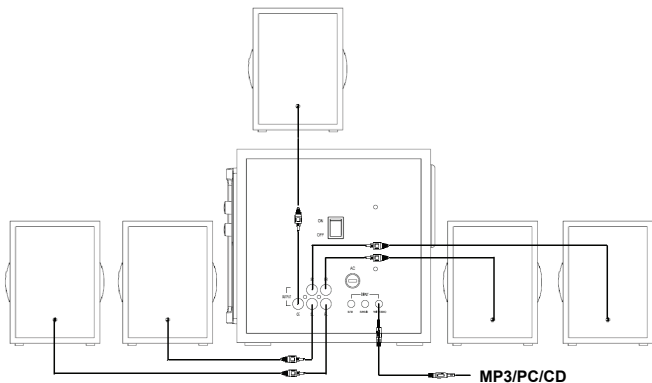
### DESCRIPCIÓN DE FUNCIÓN DEL PANEL DEL SUBWOOFER

1. MASTER	Aumenta o disminuye el volumen master
2. ENVOLVENTE	Aumenta o disminuye el volumen envolvente
3. CENTRAL	Aumenta o disminuye el volumen central
4. SUBWOOFER	Aumenta o disminuye el volumen del subwoofer
5. LED	Indicador LED



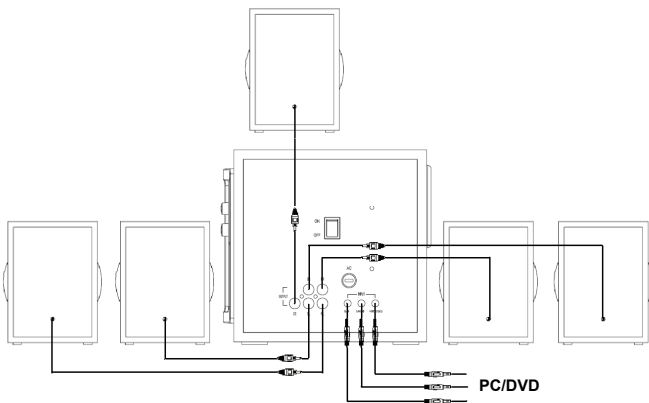
### Conexión de un dispositivo de 2 canales (PC/ reproductor de CD/ reproductor MP3)

1. Conecte el dispositivo (PC/ reproductor de CD / reproductor MP3) a la toma de entrada estéreo situada en el panel posterior del subwoofer.
2. Conecte todos los altavoces satélites a la sección de salida del altavoz situada en el panel posterior del subwoofer.
3. Conecte la alimentación CA y encienda el interruptor de alimentación.



### Conexión de un dispositivo de 5.1 canales (reproductor de DVD / tarjeta de sonido de 5.1 en PC)

1. Conecte la salida del canal frontal del dispositivo (reproductor de DVD / PC) a la entrada del canal frontal situada en el panel posterior del subwoofer.
2. Conecte la salida posterior del canal posterior del dispositivo a la entrada del canal posterior situada en el panel posterior del subwoofer.
3. Conecte la salida del canal central del dispositivo al canal central situado en el panel posterior del subwoofer.
4. Conecte todos los altavoces satélite a las salidas del altavoz situadas en el panel posterior del subwoofer.
5. Conecte la alimentación CA y encienda el interruptor situado en el panel posterior del subwoofer.



### Medidas de seguridad:



**ATENCIÓN**  
RIESGO DE ELECTROUCIÓN  
NO ABRIR



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

- Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
- Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

- Este manual se ha redactado con sumo cuidado. Aún así, no se ofrece ninguna garantía. König Electronic no será responsable de los errores de este manual o de las consecuencias derivadas de los mismos.
- Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:

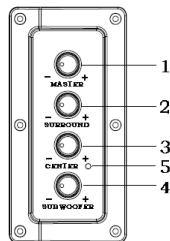


Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

## MAGYAR

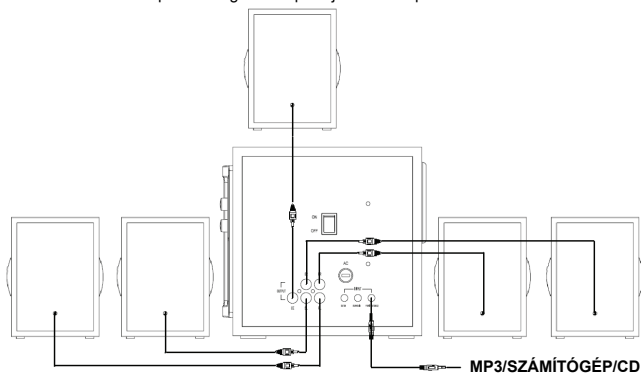
### A MÉLYSUGÁRZÓ KEZELŐPANELÉNEK LEÍRÁSA

1. MASTER	Növeli vagy csökkenti a fő hangerőt
2. SURROUND	Növeli vagy csökkenti a surround hangerőt
3. CENTER	Növeli vagy csökkenti a középhangerőt
4. BASS	Növeli vagy csökkenti a mélysugárzó hangerejét
5. LED	LED jelzőlámpa



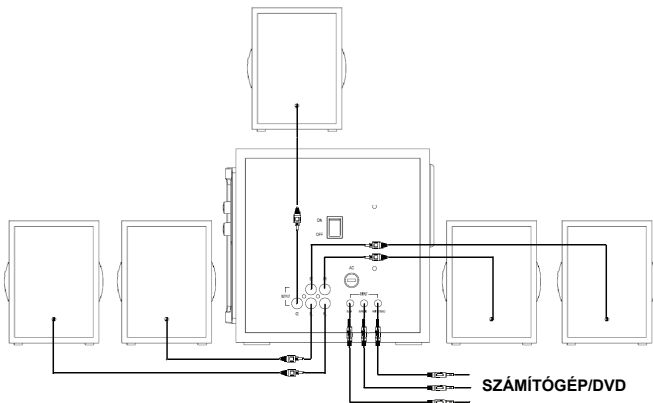
### Összekapcsolás kétcsatornás hangforrással (számítógép/CD-lejátszó/MP3 lejátszó)

1. Kösse a hangforrást (számítógép/CD-lejátszó/MP3 lejátszó) a hátoldali sztereó bemenőcsatlakozóhoz.
2. Kösse a szatelit hangszórókat a mélysugárzó hátoldalán található hangszórókimenetekhez.
3. Csatlakoztassa a tápfeszültséget és kapcsolja be a főkapcsolót.



## Összekapcsolás 5.1-csatornás hangforrással (DVD lejátszó/számítógép 5.1 hangkártyája)

1. Kösse össze a hangforrás (DVD lejátszó/számítógép) elülső csatorna kimenetét a mélyszugárzó hátoldali elülső csatorna bemenetével.
2. Kösse össze a hangforrás hátulsó csatorna kimenetét a mélyszugárzó hátoldali hátulsó csatorna bemenetével.
3. Kösse össze a hangforrás középső csatorna kimenetét a mélyszugárzó hátoldali középső csatorna bemenetével.
4. Kösse a szatellit hangszórókat a mélyszugárzó hátoldalán található hangszórókimenetekhez.
5. Csatlakoztassa a tápfeszültséget és kapcsolja be a mélyszugárzó hátoldalán található főkapcsolót.



### Biztonsági óvintézkedések:



**VIGYÁZAT!**  
ÁRAMÚTÉS VESZÉLYEI!  
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Általános tudnivalók:

- A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
- Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
- Jelen útmutató nagy gonddal készült. Ennek ellenére abból jogok nem származnak. A König Electronic nem felelős az útmutató hibáiért, vagy azok következményeiért.

- Örízze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:

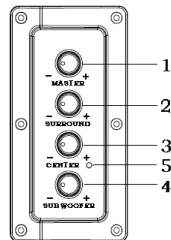


Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## SUOMI

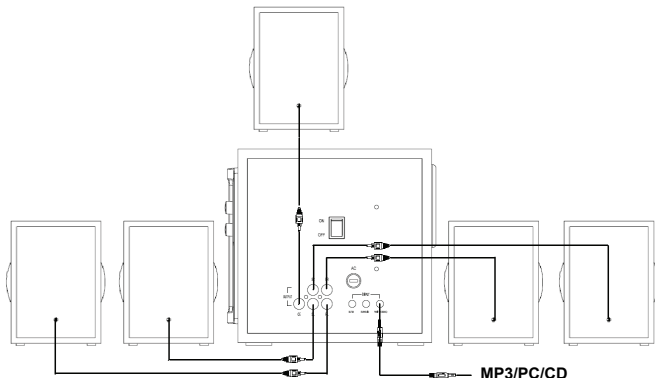
### SUBWOOFER PANEELI TOIMINNON KUVAUS

1. MASTER	Lisää tai vähennä masterin äänenvoimakkuutta
2. SURROUND	Lisää tai vähennä surroundin äänenvoimakkuutta.
3. KESKI	Lisää tai vähennä keskiäänenvoimakkuutta.
4. SUBWOOFER	Lisää tai vähennä subwooferin äänenvoimakkuutta
5. LED	LED -merkkivalo



### 2-kanavaisen laitteen liittäminen (PC/CD soitin/MP3 soitin)

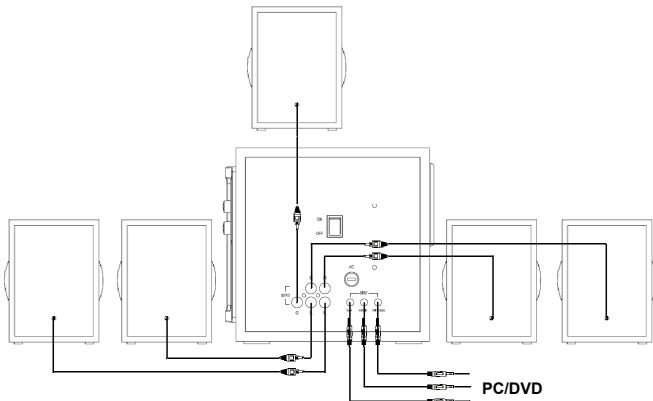
1. Liitä laite (PC/CD-soitin/MP3-soitin) stereon tuloliitäntään subwooferin takapaneelissa.
2. Liitä satelliittikaiuttimet lähtöön subwooferin takapaneelissa.
3. Kytke virta ja paina virtapainiketta.





## Liittäminen 5.1-kanavaisella laitteella (DVD-soitin/5.1 äänikortti tietokoneella)

1. Liitä laitteen etukanavan lähtö (DVD-soitin/PC) etukanavan tuloon subwooferin takapaneelissa.
2. Liitä laitteen takakanavan lähtö takakanavan tuloon subwooferin takana.
3. Liitä laitteen keskikanavalähtö keskikanavaan subwooferin takana..
4. Liitä satelliittikaiuttimet lähtöön subwooferin takapaneelissa.
5. Kytke virta ja laita päälle kytkin subwooferin takapaneelissa.



## Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

## Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

## Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

## Yleistä:

- Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
- Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
- Kaikki oikeudet pidätetään. König Electronic ei ole vastuussa mistään tämän käyttöohjeen sisältämistä virheistä tai niiden seurauksista.
- Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

## Huomio:

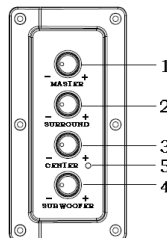


Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektroniisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

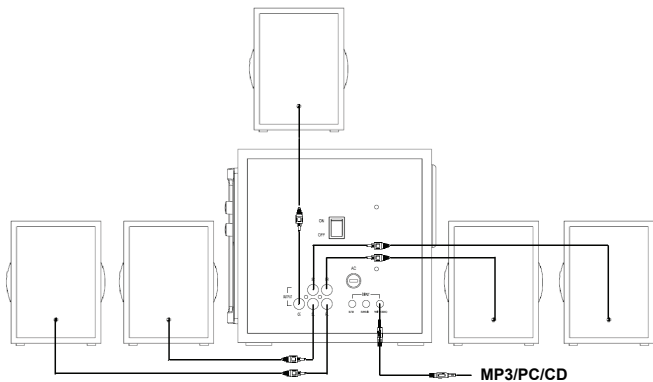
### SUBWOOFER PANEL FUNKTIONSBESKRIVNING

1. MASTER	Öka eller minska huvudvolymen
2. SURROUND	Öka eller minska surroundvolymen
3. CENTER	Öka eller minska mittvolymen
4. SUBWOOFER	Öka eller minska subwoofervolymen
5. LED	LED-indikator



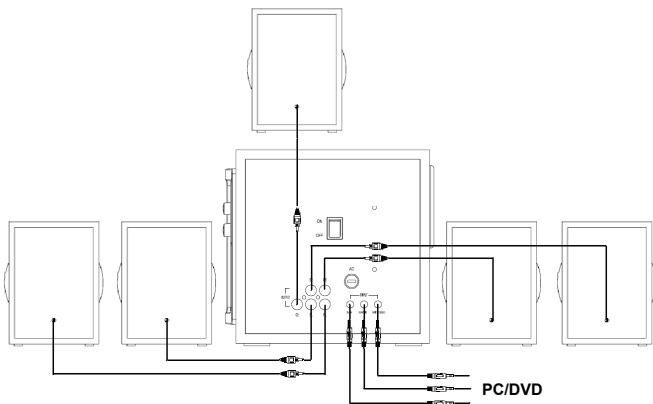
### Anslutning med en 2-kanalsenhet (PC/CD-spelare/MP3-spelare)

1. Anslut enheten (PC/CD-spelare/MP3-spelare) till stereoingången på baksidan.
2. Anslut alla satellithögtalare till högtalarens utgångssektion på baksidan av subwoofern.
3. Anslut strömmen och slå på strömbrytaren.



## Anslutning med en 5.1-kanalsenhet (DVD-spelare/5.1 ljudkort på en PC)

1. Anslut den främre kanalens utgång på enheten till den främre kanalens ingång på högtalarens baksida.
2. Anslut den bakre kanalens utgång på enheten till den bakre kanalens ingång på högtalarens baksida.
3. Anslut den mittersta kanalens utgång på enheten till den mittersta kanalens ingång på högtalarens baksida.
4. Anslut alla satellithögtalare till högtalarens utgångssektion på baksidan av kontrollboxen.
5. Anslut strömmen och slå på strömbrytaren på baksidan av subwoofern.



## Säkerhetsanvisningar:



**VARNING**  
RISK FÖR ELSTÖT  
ÖPPNA INTE



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

## Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

## Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

## Allmänt:

- Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
- Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

- Den här bruksanvisningen producerades med omsorg. Dock kan inga rättigheter härröra. König Electronic kan inte acceptera ansvar för några felaktigheter i denna manual eller dess konsekvenser.
- Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!

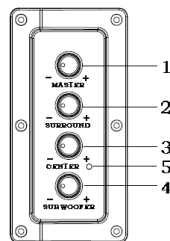


Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållsoppor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## ČESKY

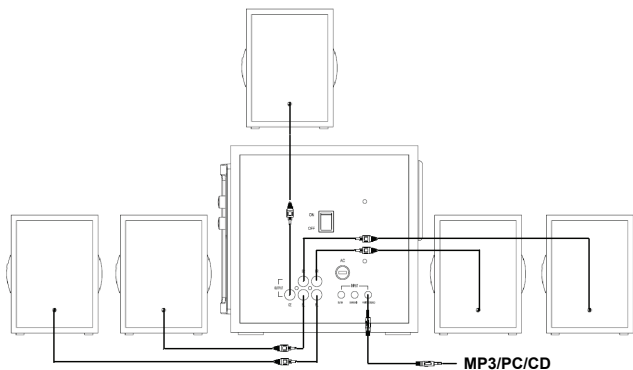
### POPIS FUNKCÍ PANELU SUBWOOFERU

<b>1. MASTER</b>	Zvyšuje nebo snižuje hlavní hlasitost
<b>2. SURROUND</b>	Zvyšuje nebo snižuje prostorovou hlasitost satelitních reproduktorů
<b>3. CENTER</b>	Zvyšuje nebo snižuje hlasitost středového reproduktoru
<b>4. SUBWOOFER</b>	Zvyšuje nebo snižuje hlasitost subwooferu
<b>5. LED</b>	LED indikátor



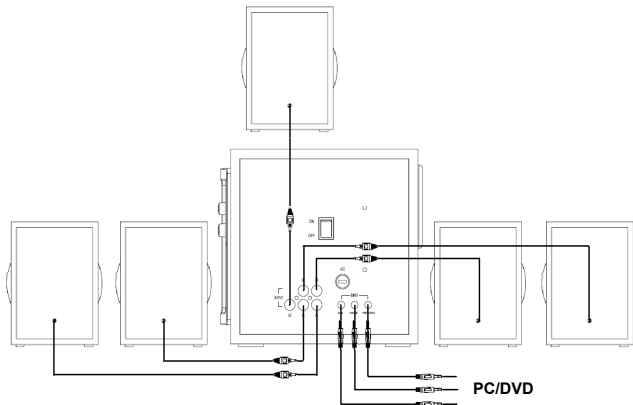
### Připojení k 2 kanálovému zařízení (PC/CD přehrávač/MP3 přehrávač)

1. Připojte zařízení (PC/CD přehrávač/MP3 přehrávač) ke konektoru stereo vstupu na zadním panelu.
2. Připojte všechny satelitní reproduktory k příslušným reproduktorovým výstupům na zadním panelu subwooferu.
3. Připojte AC napájecí zdroj a zapněte hlavní vypínač.



#### Připojení k 5.1 kanálovému zařízení (DVD přehrávač/5.1 zvuková karta na PC)

1. Připojte výstup předních kanálů zvukového zdroje (DVD přehrávač/PC) k příslušnému vstupnímu konektoru na zadním panelu subwooferu.
2. Připojte výstup zadních kanálů zvukového zdroje k příslušnému vstupnímu konektoru na zadním panelu subwooferu.
3. Připojte výstup středového a basového kanálu zvukového zdroje k příslušnému vstupnímu konektoru na zadním panelu subwooferu.
4. Připojte všechny satelitní reproduktory k příslušným reproduktorovým výstupům na zadním panelu subwooferu.
5. Připojte AC napájecí zdroj a zapněte přepínač v zadní části subwooferu.





## Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU  
ELEKTRICKÝM PROUDEM  
OPPNA INTE



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

## Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

## Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

## Obecné upozornění:

- Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
- Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
- Přestože manuál byl zpracován s maximální péčí, tiskové chyby nejsou vyloučeny. Konig Electronic nepřebírá zodpovědnost za za škody vzniklé v souvislosti s chybami v manuálu.
- Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

## Upozornění:

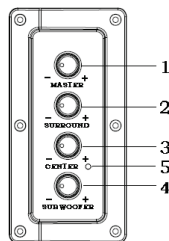
Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.



# ROMÂNĂ

## PANOUL DIFUZORULUI DESCRIEREA FUNCȚIILOR

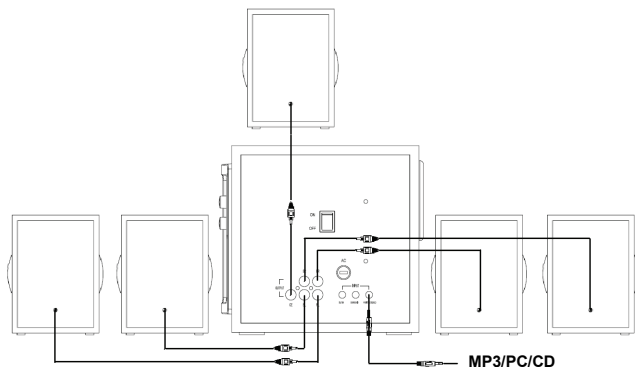
1. MASTER	Măriți sau micșorați volumul principal
2. SURROUND	Măriți sau micșorați volumul stereo
3. CENTER	Măriți sau micșorați volumul central
4. SUBWOOFER	Măriți sau micșorați volumul difuzorului
5. LED	Indicator LED



### Conectarea cu un dispozitiv cu 2 canale (PC/CD player/MP3 player)

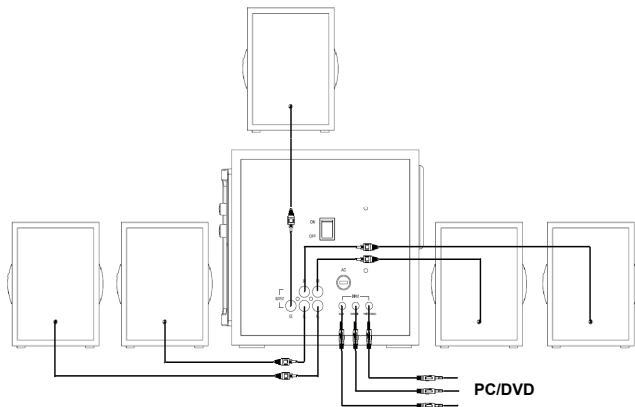
1. Conectați dispozitivul (PC/CD player/MP3 player) la mufa jack pentru intrarea stereo de pe panoul posterior.
2. Conectați toate boxele auxiliare la secțiunea de ieșire a boxei de pe panoul posterior al difuzorului.
3. Conectați cablul de alimentare CA și activați comutatorul de alimentare.





### Conectarea cu un dispozitiv cu canal 5.1 (DVD player/card de sunet pe PC)

1. Conectați ieșirea canalului frontal al dispozitivului (DVD player/PC) la intrarea canalului frontal de pe panoul posterior al difuzorului.
2. Conectați ieșirea canalului posterior al dispozitivului la intrarea canalului posterior de pe spatele difuzorului.
3. Conectați ieșirea canalului central al dispozitivului la canalul central de pe spatele difuzorului.
4. Conectați toate boxele auxiliare la ieșirile boxei de pe panoul posterior al difuzorului.
5. Conectați cablul de alimentare CA și activați comutatorul de pe spatele difuzorului.





## Μάσuri de siguranță:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depararea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

## Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

## Generalități:

- Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
- Acest manual a fost conceput cu atenție. Cu toate acestea, nu se pot oferi drepturi pe baza sa. König Electronic nu acceptă răspunderea pentru nicio eroare din acest manual sau consecințele ce decurg din acestea.
- Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

## Atenție:



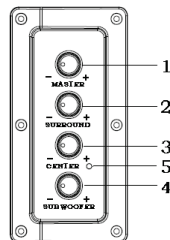
Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΙΝΑΚΑ SUBWOOFER

1. MASTER	Αύξηση ή μείωση της έντασης του κύριου ηχείου
2. SURROUND	Αύξηση ή μείωση της έντασης του ηχείου surround
3. CENTER	Αύξηση ή μείωση της έντασης του κεντρικού ηχείου
4. SUBWOOFER	Αύξηση ή μείωση της έντασης του subwoofer
5. LED	Ένδειξη LED



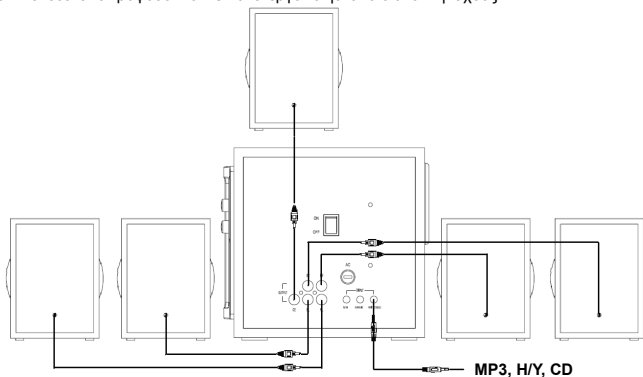
### Σύνδεση σε συσκευή 2 καναλιών (υπολογιστής/CD player/MP3 player)

1. Συνδέστε τη συσκευή (υπολογιστής/CD player/MP3 player) στη στερεοφωνική είσοδο του πίσω πίνακα.
2. Συνδέστε τα δορυφορικά ηχεία στις εξόδους ηχείων στον πίσω πίνακα του subwoofer.



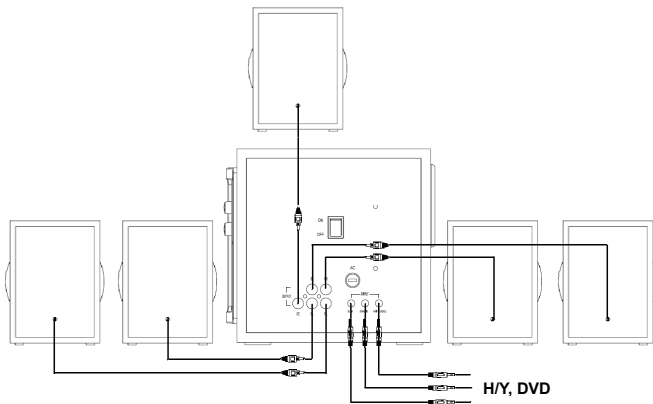


3. Συνδέστε το τροφοδοτικό AC και ενεργοποιήστε το διακόπτη ισχύος.



#### Σύνδεση σε συσκευή 5.1 καναλιών (DVD player / κάρτα ήχου 5.1 σε H/Y)

1. Συνδέστε την έξοδο εμπρόσθιου καναλιού της συσκευής (DVD player/υπολογιστής) με την είσοδο του εμπρόσθιου καναλιού στον πίσω πίνακα του subwoofer.
2. Συνδέστε την πίσω έξοδο καναλιού της συσκευής με την πίσω είσοδο καναλιού στο πίσω μέρος του subwoofer.
3. Συνδέστε την έξοδο κεντρικού καναλιού της συσκευής με την είσοδο κεντρικού καναλιού στο πίσω μέρος του subwoofer.
4. Συνδέστε τα δορυφορικά ηχεία στις εξόδους ηχείων στον πίσω πίνακα του subwoofer.
5. Συνδέστε το τροφοδοτικό AC και ενεργοποιήστε το διακόπτη στο πίσω μέρος του subwoofer.





## Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

## Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

## Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## Γενικά:

- Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
- Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
- Αυτό το εγχειρίδιο συντάχτηκε με προσοχή. Ωστόσο, δεν προκύπτουν δικαιώματα. Η Κόνηg Electronic δεν φέρει καμία ευθύνη για σφάλμα σε αυτό το εγχειρίδιο ή στις συνέπειές τους.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

## Προσοχή:



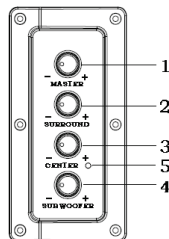
Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.



# DANSK

## BESKRIVELSE AF SUBWOOFERPANELETS FUNKTION

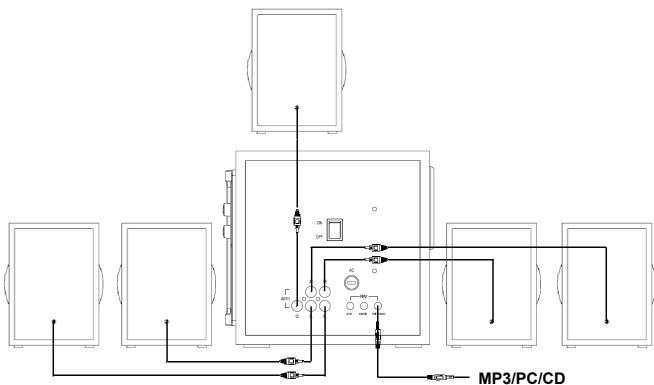
1. MASTER	Øge eller sænke master lydstyrke
2. SURROUND	Øge eller sænke surround lydstyrke
3. CENTERHØJTALER	Øge eller sænke lydstyrke for centerhøjtaler
4. SUBWOOFER	Øge eller sænke lydstyrke for subwoofer
5. LED	LED-indikator



### Tilslutning med en enhed med 2 kanaler (PC/CD-afspiller/MP3-afspiller)

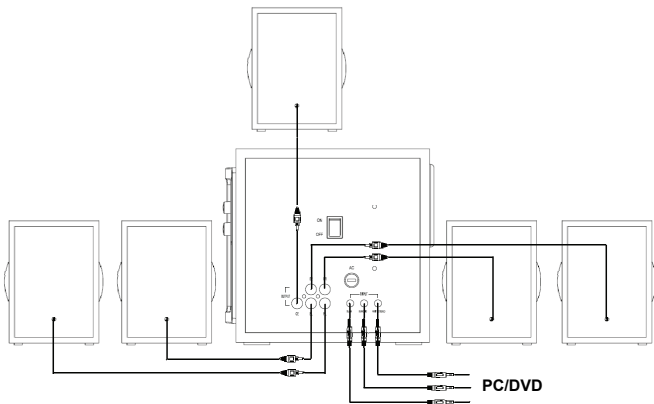
1. Tilslut enheden (PC/CD-afspiller/MP3-afspiller) til stereo indgangsstikket på bagpanelet.
2. Tilslut alle satellithøjtalere til højtalerudgangen på subwooferens bagpanel.
3. Tilslut vekselstrøm og tænd på afbryderen.





#### Tilslutning med en 5.1 kanal enhed (DVD-afspiller/5.1 lydkort på PC)

1. Tilslut den forreste kanaludgang på enheden (DVD-afspiller/PC) til den forreste kanalindgang på subwoofers bagpanel.
2. Tilslut den bagerste kanaludgang på enheden til den bagerste kanalindgang på subwoofers bagpanel.
3. Tilslut den midterste kanaludgang på enheden til den midterste kanalindgang på subwoofers bagpanel.
4. Tilslut alle satellithøjttalere til højttalerudgangene på subwoofers bagpanel.
5. Tilslut vekselstrømseffekt og tænd på knappen på subwoofers bagpanel.





## Sikkerhedsforholdsregler:



**FORSIGTIG:**  
RISIKO FOR ELEKTRISK STØD  
ÅBN IKKE



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

## Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

## Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

## Generelt:

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
- Denne vejledning blev udført omhyggeligt. Imidlertid kan der ikke afledes nogen rettigheder. König Electronic kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning eller deres konsekvenser.
- Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

## Bemærk:



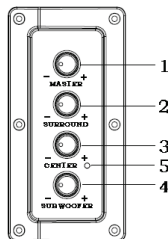
Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingsystemer for disse produkter.



# NORSK

## BESKRIVELSE AV SUBWOOFERpanelets FUNKSJONER

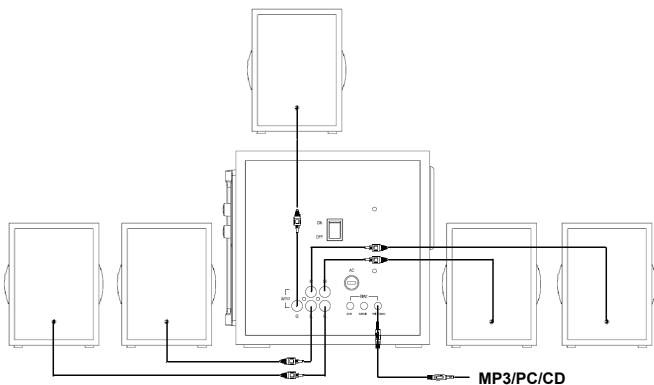
1. MASTER	Øker eller reduserer hovedvolumet
2. SURROUND	Øker eller reduserer surroundvolumet
3. CENTER	Øker eller reduserer senterhøytalerens volum
4. SUBWOOFER	Øker eller reduserer subwoofereens volum
5. LED	LED-indikator



### Tilkobling med en 2-kanals enhet (PC/CD-spiller / MP3-spiller)

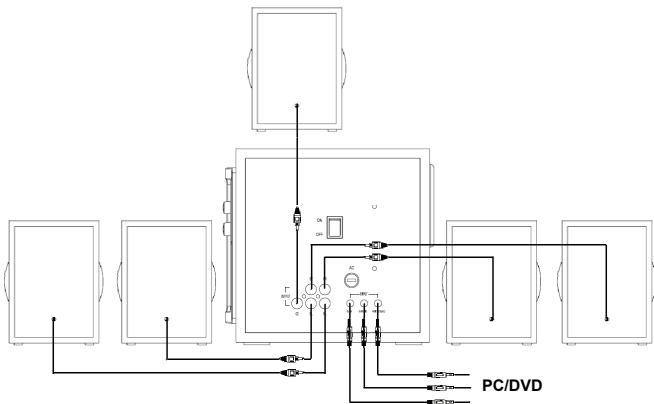
1. Koble enheten (PC/CD-spiller / MP3-spiller) til stereoingangen på baksiden.
2. Koble alle satellithøytalerne til høytalerutgangene på baksiden av subwooferen.
3. Koble til strømmen og skru på strømbryteren.





**Koble til med en 5.1-kanals enhet (DVD-spiller / 5.1 lydkort til PC)**

1. Koble enhetens utgang for frontkanalen (DVD-spiller / PC) til inngangen for frontkanalen på baksiden av subwooferen.
2. Koble enhetens utgang for bakkanalen til inngangen for bakkanalen på baksiden av subwooferen.
3. Koble enhetens utgang for senterkanalen til inngangen for senterkanalen på baksiden av subwooferen.
4. Koble alle satellithøytalerne til høytalerutgangene på baksiden av subwooferen.
5. Koble til strømmen, og skru på bryteren på baksiden av subwooferen.





## Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

## Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

## Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

## Generelt:

- Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
- Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
- Denne manualen ble laget med omhu. Imidlertid kan ingen rettigheter utledes. König Electronic kan ikke ta ansvar for eventuelle feil i denne manualen eller konsekvenser som følger.
- Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

## Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystemer for slike produkter.





**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Överensstemmelse erklæring / Överensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /  
Εμείς  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Paises Bajos / Hollandia /  
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het  
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /  
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohašujuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /  
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Мάρκα: /  
Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **CMP-SPSU110**

Description: 5.1 speaker set  
Beschreibung: 5.1 Lautsprecher-Set  
Description: Système d'enceintes 5.1  
Omschrijving: 5.1 Luidspreker set  
Descrizione: Set di altoparlanti 5.1  
Descripción: 5.1 Juego de altavoces  
Megnevezése: 5.1 hangszórórendszer  
Kuvaus: 5.1 Kaiutinjärjestelmä  
Beskrivning: 5.1. Högtalare  
Popis: 5.1 Sada reproduktorů  
Descriere: Set de boxe 5.1  
Περιγραφή: Σετ ηχείων 5.1  
Beskrivelse: 5.1 Højtalersæt  
Beskrivelse: 5.1 Høytalersett

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux  
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti  
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Tāyttāā  
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este  
în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /  
Överensstemmelse med följande standarder: / Överensstemmer med følgende standarder:  
**EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN55020:2007, EN61000-3-2:2006+A2:2009,  
EN61000-3-3:2008, EN60065:2002, EN62301:2005, EN62301:2005**



EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC, 2006/95/EC, 2002/95/EC**

's-Hertogenbosch, **14-02-2012**

Mr. / Hr. / M. / Dhr. / Sig. / Sr. D. / Úr / Mr. / Herr. / Pan / Dl. / K. /

Hr. / Herr: **Randolf Richardson**

Chief Operating Officer / Geschäftsführer / Chef des  
operations / Operationeel Directeur / Responsable Operativo /  
Director de Operaciones / Üzemviteli Igazgató /

Käyttöpäällikkö / Driftschef / Provozní ředitel / Director  
principal / Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων / Chief Operating  
Officer / Administrerende Driftsdirektør

Copyright ©

NEDIS B.V.

Postbus 70509, 3720 ZA 's-Hertogenbosch NL

De Tweeling 20-2000 's-Hertogenbosch NL

Telephone: 073 - 599 10 55

